



Jeff Lemire's
SWEET TOOTH

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Jim Mickle | Beth Schwartz

EPISODE 2.03

"Chicken or Egg?"

La spedizione di Gus con il dottor Singh porta a diverse scoperte scioccanti. Big Man e Aimee cercano rifugio e rinforzi. Becky si connette con un nuovo amico.

Scritto da:

Oanh Ly

Regia di:

Carol Banker

Data della diffusione:

27.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

SWEET TOOTH is a Netflix Original Series

Membri del cast



Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
Neil Sandilands	...	General Abbot
Christian Convery	...	Gus
Dania Ramirez	...	Aimee Eden
James Brolin	...	Narrator (voice)
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Amie Donald	...	Maya
Will Forte	...	Richard
Adeel Akhtar	...	Dr. Aditya Singh
Marlon Williams	...	Johnny Abbot
Aliza Vellani	...	Rani Singh
Naledi Murray	...	Wendy
Yonas Kibreab	...	Finn Fox
Christopher Sean Cooper Jr.	...	Teddy Turtle
George Ferrier	...	Jordan
Harvey Gui	...	Max Skunk
Ravi Narayan	...	Earl
Caden Dragomer	...	Earl
Mark Sole	...	Barnes

1

00:00:22 --> 00:00:27

La longevità ci affascina
sin dai tempi degli antichi greci.

2

00:00:28 --> 00:00:29

Buongiorno!

3

00:00:30 --> 00:00:33

Erodoto scrisse
del mito degli Iperborei,

4

00:00:33 --> 00:00:35

che vivevano fino a 1.000 anni.

5

00:00:36 --> 00:00:38

Nessuno di noi vuole vivere tanto,

6

00:00:38 --> 00:00:43

ma la domanda
a cui ho dedicato vita e lavoro è:

7

00:00:43 --> 00:00:47

"Come sarebbe invecchiare in salute?"

8

00:00:48 --> 00:00:53

La scienza può creare
una moderna longevità senza malattie?

9

00:00:53 --> 00:00:58

Possiamo debellare le patologie
che affliggono la nostra genetica?"

10

00:01:00 --> 00:01:03

- Buongiorno.
- Buongiorno.

11

00:01:05 --> 00:01:06
Buongiorno, uova.

12

00:01:08 --> 00:01:10
Durante le nostre ricerche a Fort Smith,

13

00:01:11 --> 00:01:16
il team del Progetto Sole di mezzanotte
ha fatto una scoperta senza precedenti.

14

00:01:16 --> 00:01:18
Dott.ssa Miller, l'unità è stabile?

15

00:01:18 --> 00:01:19
- Sì, certo.
- Grazie.

16

00:01:21 --> 00:01:22
L'audio è buono.

17

00:01:23 --> 00:01:24
Ok.

18

00:01:26 --> 00:01:27
Entrino i pezzi grossi.

19

00:01:29 --> 00:01:32
Gillian Washington
aveva una mente curiosa.

20

00:01:32 --> 00:01:35
Si chiedeva spesso:
"Come siamo arrivati qui?"

21

00:01:35 --> 00:01:37
Da dove veniamo?

22

00:01:37 --> 00:01:41

Cos'è nato prima, l'uovo o la gallina?

23

00:01:41 --> 00:01:46

Fin dove si sarebbe spinta prima di essere sopraffatta dalla curiosità?"

24

00:01:48 --> 00:01:50

Questo chi è?

25

00:01:50 --> 00:01:51

Quella è Bear.

26

00:01:52 --> 00:01:53

Sei amico di un'orsa?

27

00:01:53 --> 00:01:56

Non è un'orsa. È umana, ma si chiama Bear.

28

00:01:56 --> 00:02:01

Ha 16 anni, indossa una maschera da orso, combatte e uccide Ultimi uomini.

29

00:02:01 --> 00:02:04

E ha una vera tigre da compagnia di nome Daisy.

30

00:02:05 --> 00:02:07

Ha una tigre da compagnia? Fico.

31

00:02:08 --> 00:02:10

Volete sentire la storia di Bear?

32

00:02:10 --> 00:02:11

- Sì.

- Sì!

33

00:02:11 --> 00:02:13
Ascoltiamo la storia!

34

00:02:14 --> 00:02:15
Ok.

35

00:02:16 --> 00:02:17
Tanto tempo fa,

36

00:02:18 --> 00:02:21
Bear era la leggendaria leader
dell'Animal Army!

37

00:02:21 --> 00:02:23
Animal Army!

38

00:02:23 --> 00:02:26
Difensori degli ibridi.
Salvatori degli animali.

39

00:02:26 --> 00:02:30
Ha dovuto trafiggere il cuore
di un Ultimo uomo per salvarmi.

40

00:02:33 --> 00:02:37
Ci aiuterà a trovare tua madre e Omone
e poi andremo a nord, verso il Wyoming,

41

00:02:37 --> 00:02:40
finché non raggiungeremo
una magica foresta.

42

00:02:41 --> 00:02:42
Yellowstone.

43

00:02:42 --> 00:02:45
Sì, che sarà la nostra casa,
e lì saremo al sicuro.

44

00:02:45 --> 00:02:46
Tutti quanti.

45

00:02:46 --> 00:02:48
Casa.

46

00:02:50 --> 00:02:52
Oh, ragazzo cervo.

47

00:02:54 --> 00:02:55
Vieni a giocare.

48

00:02:56 --> 00:02:59
Ricordi? Ci serve qualcosa
per forzare le barre.

49

00:02:59 --> 00:03:01
Lo troverò.

50

00:03:01 --> 00:03:02
Lo prometto.

51

00:03:14 --> 00:03:19
Perché lui può uscire? Non è giusto!

52

00:03:20 --> 00:03:23
Gus è nostro amico,
possiamo fidarci di lui.

53

00:03:25 --> 00:03:27
E se scappasse come Roy?

54

00:03:47 --> 00:03:49

Non sei venuto a letto, ieri sera.

55

00:03:50 --> 00:03:51

Lavoro.

56

00:03:53 --> 00:03:57

Devo partire presto per Fort Smith.
Sarò via tutto il giorno.

57

00:03:58 --> 00:03:59

Dove vai?

58

00:04:01 --> 00:04:05

Un progetto, chiamato Sole di mezzanotte,
è collegato a tutto questo.

59

00:04:06 --> 00:04:11

- Il Morbo non ha avuto origine lì?
- Forse. Forse è lì che dobbiamo cercare.

60

00:04:11 --> 00:04:14

- Cercare cosa?
- Qualcosa che porti alla cura.

61

00:04:14 --> 00:04:18

- Non la troveremo in uno zoo.
- Non puoi andarci, è troppo pericoloso.

62

00:04:18 --> 00:04:21

È abbandonato, ormai.
Sono più in pericolo qui, credimi.

63

00:04:21 --> 00:04:27

Manda qualcun altro, tu rischi già troppo.
Perché devi metterti sempre in pericolo?

64

00:04:27 --> 00:04:30
Solo l'unico
che potrebbe cambiare le cose.

65

00:04:30 --> 00:04:34
L'unico! Per riuscire a salvarci,
devo valutare ogni possibilità

66

00:04:34 --> 00:04:39
e, se avrò fortuna, la ricerca
sarà proficua e non userò più gli ibridi.

67

00:04:44 --> 00:04:47
Ho pensato molto a loro.

68

00:04:48 --> 00:04:50
Perché mai?

69

00:04:50 --> 00:04:53
Uno parla. L'hai detto tu.

70

00:04:54 --> 00:04:56
Questo significa che loro

71

00:04:57 --> 00:04:58
pensano e...

72

00:04:59 --> 00:05:00
hanno emozioni.

73

00:05:00 --> 00:05:02
Hanno code e squame, Rani.

74

00:05:03 --> 00:05:05
Non sono come noi.

75

00:05:07 --> 00:05:09
Pensi mai al karma?

76

00:05:10 --> 00:05:11
Di continuo.

77

00:05:13 --> 00:05:15
Che razza di karma devono avere

78

00:05:17 --> 00:05:19
per essere nati così

79

00:05:19 --> 00:05:24
e poi separati dai loro genitori
e imprigionati da questi tiranni?

80

00:05:24 --> 00:05:25
Noi siamo imprigionati.

81

00:05:26 --> 00:05:28
Com'è il nostro karma?

82

00:05:29 --> 00:05:31
È proprio questo il punto.

83

00:05:34 --> 00:05:38
Penso a quello che è stato fatto loro

84

00:05:39 --> 00:05:40
per tenermi in vita.

85

00:05:42 --> 00:05:44
Quante vite per la mia?

86

00:05:47 --> 00:05:48

Raccoglieremo ciò che seminiamo?

87

00:05:50 --> 00:05:51

Ti amo.

88

00:05:57 --> 00:05:58

Ci vediamo stasera.

89

00:05:59 --> 00:06:00

Sì.

90

00:06:05 --> 00:06:07

Ti faccio il culo a Scarabeo, dopo.

91

00:06:09 --> 00:06:10

Promesso.

92

00:06:19 --> 00:06:21

Dove sono questi tuoi amici?

93

00:06:22 --> 00:06:26

A Factory Town. È una città libera,
quindi Abbot non può entrarci.

94

00:06:26 --> 00:06:28

Già mi piace.

95

00:06:46 --> 00:06:47

Mignolino.

96

00:07:00 --> 00:07:01

Cosa sono quelli?

97

00:07:01 --> 00:07:05

Tende di quarantena, dove i malati
possono passare gli ultimi giorni.

98

00:07:06 --> 00:07:07
Cavoli.

99

00:07:09 --> 00:07:12
- Avranno degli antidolorifici?
- Hanno di meglio.

100

00:07:13 --> 00:07:15
Hanno il moonshine alla taverna.

101

00:07:16 --> 00:07:17
Cerchiamo i fratelli Hickey.

102

00:07:18 --> 00:07:19
Chi?

103

00:07:20 --> 00:07:24
Degli stronzi che ho incontrato anni fa.
Si battono sporco ma scommettono pulito.

104

00:07:24 --> 00:07:27
Otto teste dure come chiodi.

105

00:07:27 --> 00:07:31
Se vuoi scatenare l'inferno su Abbot,
devi chiamare loro.

106

00:07:32 --> 00:07:34
Parli degli Hickey e dei Garcia?

107

00:07:34 --> 00:07:36
Sai dove trovarli?

108

00:07:37 --> 00:07:40
Dietro la taverna. Non puoi sbagliare.

109
00:07:48 --> 00:07:51
L'Apocalisse li ha presi. Peccato.

110
00:07:53 --> 00:07:54
Devo bere.

111
00:07:57 --> 00:08:00
L'ULTIMA CHIAMATA

112
00:08:08 --> 00:08:10
Allora, con chi eri?

113
00:08:11 --> 00:08:13
Prima di accodarti a noi.

114
00:08:15 --> 00:08:20
All'inizio ero con un gruppo di amici,
ma abbiamo litigato e li ho mollati.

115
00:08:22 --> 00:08:27
E poi ho trovato altri amici,
un uomo e suo figlio.

116
00:08:29 --> 00:08:30
Ma li ho persi.

117
00:08:33 --> 00:08:34
Mi dispiace.

118
00:08:36 --> 00:08:38
Mia madre ha preso il Morbo
cinque anni fa.

119
00:08:39 --> 00:08:41
Era la quarta variante?

120
00:08:42 --> 00:08:43
Non ricordo bene.

121
00:08:45 --> 00:08:47
I miei sono morti con la prima.

122
00:08:48 --> 00:08:51
Ora dobbiamo scappare
dalla variante Apocalisse.

123
00:08:53 --> 00:08:54
E tuo padre?

124
00:08:56 --> 00:08:57
Era un Ultimo uomo.

125
00:09:00 --> 00:09:01
L'ha ucciso l'Animal Army.

126
00:09:05 --> 00:09:06
Mi dispiace.

127
00:09:07 --> 00:09:08
Non è colpa tua.

128
00:09:10 --> 00:09:14
Ho sentito che gli Ultimi uomini
hanno preso un nuovo territorio.

129
00:09:14 --> 00:09:17
Se è vero, io e altri ci arruoleremo.

130
00:09:17 --> 00:09:18
Perché?

131

00:09:19 --> 00:09:22

Mi pare che tu stia bene coi tuoi nonni.

132

00:09:22 --> 00:09:25

Se mi arruolo,
posso dare loro tutto ciò che vogliono.

133

00:09:25 --> 00:09:29

Sai cosa fanno gli Ultimi uomini?
Rapiscono gli ibridi, e non solo.

134

00:09:29 --> 00:09:31

Mio padre non lo faceva.

135

00:09:31 --> 00:09:33

Ma alcuni lo fanno.

136

00:09:35 --> 00:09:36

Ti sta bene?

137

00:09:37 --> 00:09:41

Io non sono pro o contro nessuno.

138

00:09:46 --> 00:09:47

Che succede?

139

00:09:49 --> 00:09:50

Andiamo.

140

00:10:04 --> 00:10:05

Guarda cos'abbiamo trovato!

141

00:10:07 --> 00:10:08

Sei il mio portafortuna.

142

00:10:09 --> 00:10:11
- Forte!
- Voglio le barrette.

143
00:10:13 --> 00:10:14
Capisci?

144
00:10:14 --> 00:10:16
Aiutano la gente.

145
00:10:33 --> 00:10:36
Ehi, corna.

146
00:10:37 --> 00:10:38
Di' qualcosa.

147
00:10:39 --> 00:10:43
Ho sentito che parli, quindi di' qualcosa.

148
00:10:45 --> 00:10:46
Siamo

149
00:10:46 --> 00:10:47
molto

150
00:10:48 --> 00:10:49
lontani

151
00:10:50 --> 00:10:50
ancora?

152
00:10:52 --> 00:10:53
Cavolo, inquietante.

153
00:10:55 --> 00:10:58
CI AVETE CONDANNATI TUTTI

154

00:10:58 --> 00:11:01
FORT SMITH RICERCA SCIENTIFICA

155

00:11:07 --> 00:11:11
Cosa pensi di trovare?
Questo posto è stato ripulito.

156

00:11:12 --> 00:11:14
Chiunque l'abbia fatto
non aveva Gus con sé.

157

00:11:14 --> 00:11:17
Voglio sapere a cosa stavano lavorando.

158

00:11:21 --> 00:11:22
Credi nel destino?

159

00:11:24 --> 00:11:26
Lascia perdere.

160

00:11:26 --> 00:11:29
Abbot vuole che trovi una cura.
Per questo siamo qui.

161

00:11:29 --> 00:11:31
E anche Gus.

162

00:11:31 --> 00:11:35
Se avremo fortuna,
aiuteremo a salvare l'umanità.

163

00:11:46 --> 00:11:51
SCERIFFO
RICERCATO

164

00:11:55 --> 00:11:56
Vuoi parlarne?

165

00:11:58 --> 00:11:59
Voglio solo bere.

166

00:11:59 --> 00:12:01
Se ne parlassi...

167

00:12:03 --> 00:12:04
staresti meglio.

168

00:12:04 --> 00:12:06
Di cosa dovrei parlare?

169

00:12:07 --> 00:12:08
La gente muore.

170

00:12:09 --> 00:12:11
Conosci la sindrome del sopravvissuto?

171

00:12:11 --> 00:12:16
Ti chiedi mai perché sei ancora qui
mentre i tuoi cari sono morti?

172

00:12:16 --> 00:12:18
Non voglio parlarne.

173

00:12:25 --> 00:12:27
Parliamo di te.

174

00:12:27 --> 00:12:31
Cosa spinge qualcuno a nascondersi
dietro un muro di cemento per 10 anni?

175

00:12:32 --> 00:12:34

Gli esseri umani.

176

00:12:34 --> 00:12:36

In caso non l'avessi notato,

177

00:12:36 --> 00:12:38

non ne restano molti.

178

00:12:39 --> 00:12:42

Basta una persona cattiva
o una giornata storta.

179

00:12:44 --> 00:12:48

L'ultima volta che ho portato
i bambini fuori, l'ho pagata.

180

00:12:50 --> 00:12:51

Ne ho persi due.

181

00:12:53 --> 00:12:55

Erano ibridi di pecora.

182

00:12:56 --> 00:12:57

Giocavano a nascondino.

183

00:12:59 --> 00:13:03

Mi sono girata un secondo
ed erano scomparsi.

184

00:13:04 --> 00:13:06

Qualcuno li ha presi.

185

00:13:06 --> 00:13:09

Non l'ho mai superata.

186

00:13:09 --> 00:13:13

Mi sono detta
che non sarebbe mai più successo, e ora...

187

00:13:15 --> 00:13:16
eccoci qui.

188

00:13:17 --> 00:13:18
Quindi...

189

00:13:20 --> 00:13:23
scusami tanto
se tengo le persone a distanza.

190

00:13:27 --> 00:13:29
Forse potremmo fare uno scambio.

191

00:13:30 --> 00:13:33
Gli Ultimi uomini cercano sempre qualcosa.

192

00:13:33 --> 00:13:33
Non esiste.

193

00:13:34 --> 00:13:36
Non negozio con gli stronzi.

194

00:13:38 --> 00:13:39
Ci bevo e basta.

195

00:13:47 --> 00:13:48
Scusi.

196

00:13:48 --> 00:13:50
- Il telefono funziona?
- Sì.

197

00:13:50 --> 00:13:53

So con chi potremmo fare uno scambio.
È un azzardo, ma...

198

00:13:54 --> 00:13:56
se riuscissi a parlarci...

199

00:13:56 --> 00:13:57
Sanno combattere?

200

00:13:57 --> 00:14:00
Ci ho parlato solo alla radio.
Fanno consegne.

201

00:14:01 --> 00:14:04
Mi hanno aiutato a far sapere
della Riserva, agli inizi.

202

00:14:04 --> 00:14:08
Quindi siamo io, una custode di zoo
e degli autisti delle consegne

203

00:14:08 --> 00:14:10
contro l'esercito di Abbot.

204

00:14:10 --> 00:14:11
Non sono autisti.

205

00:14:12 --> 00:14:15
Questa è la parte dove ti chiedo
se hai alternative.

206

00:14:16 --> 00:14:17
Fidati.

207

00:14:22 --> 00:14:24
Non puoi usare quel telefono.

208

00:14:24 --> 00:14:25

Come?

209

00:14:25 --> 00:14:29

Nessuno può usarlo.

Mia moglie, Vanessa, sta per chiamarmi.

210

00:14:30 --> 00:14:32

- Ingrid.

- Non può usarlo, cazzo!

211

00:14:34 --> 00:14:40

Se Vanessa chiama, la linea è occupata
e non ci parlo, è un bel casino.

212

00:14:40 --> 00:14:43

Deve sapere che sono qui
e che sono sana e salva.

213

00:14:44 --> 00:14:46

Quindi non puoi usare il telefono.

214

00:15:03 --> 00:15:05

Da quanto non hai notizie di Vanessa?

215

00:15:06 --> 00:15:07

Nove anni.

216

00:15:08 --> 00:15:09

È molto tempo.

217

00:15:11 --> 00:15:13

Era andata a trovare la madre
a Kansas City.

218

00:15:13 --> 00:15:17

Ha detto che, in emergenza,
mi avrebbe chiamata qui.

219

00:15:17 --> 00:15:20

Ha promesso di chiamare e io di aspettare.

220

00:15:21 --> 00:15:22

Devo mantenere la promessa.

221

00:15:25 --> 00:15:26

Non sono pazza.

222

00:15:26 --> 00:15:28

Non lo pensiamo.

223

00:15:28 --> 00:15:32

Non sei pazza. Ti manca tua moglie.

224

00:15:33 --> 00:15:35

Sai cosa credo?

225

00:15:36 --> 00:15:40

Credo tu sia coraggiosa a parlarne.

226

00:15:41 --> 00:15:45

Anche io ho fatto una promessa.
Ho promesso di tornare da qualcuno.

227

00:15:49 --> 00:15:50

Devo sapere che sta bene.

228

00:15:52 --> 00:15:55

Questa signora ha tanti bambini.

229

00:15:56 --> 00:15:58

Deve sapere che stanno bene.

230

00:15:59 --> 00:16:01
Questa telefonata ci aiuterebbe.

231

00:16:02 --> 00:16:04
Quindi possiamo usare il telefono?

232

00:16:07 --> 00:16:09
Va bene, ma fate in fretta.

233

00:16:10 --> 00:16:11
Le monete sono sopra.

234

00:16:29 --> 00:16:31
Sono una vecchia amica di Essex City.

235

00:16:31 --> 00:16:33
Sono nei guai,

236

00:16:33 --> 00:16:34
mi serve aiuto.

237

00:16:37 --> 00:16:39
Bentornato a casa, Gus.

238

00:16:43 --> 00:16:44
Come ci si sente?

239

00:16:47 --> 00:16:48
Questa non è casa mia.

240

00:16:50 --> 00:16:52
Non sento niente.

241

00:17:02 --> 00:17:05

Ricordi dov'era
il Progetto Sole di mezzanotte?

242

00:17:13 --> 00:17:14

Non lo so.

243

00:17:18 --> 00:17:21

Gus, ti prego, è importante.

244

00:17:22 --> 00:17:23

Devi aiutarmi.

245

00:17:23 --> 00:17:27

- Ci sto provando, ma cosa vuole fare?
- Risvegliare dei ricordi latenti.

246

00:17:28 --> 00:17:30

Una culla, un laboratorio.

247

00:17:30 --> 00:17:31

Ehi.

248

00:17:32 --> 00:17:34

Forse troveremo la tua incubatrice.

249

00:17:35 --> 00:17:37

Restiamo solo un'ora.

250

00:17:39 --> 00:17:40

Stammi vicino.

251

00:17:51 --> 00:17:52

Come ha...

252

00:17:53 --> 00:17:55

- Chi di voi è stato?

- Nessuno.

253

00:17:56 --> 00:17:59
Sembra che siano ancora attaccati
a dei pannelli solari.

254

00:18:00 --> 00:18:01
Sono luci intelligenti.

255

00:18:02 --> 00:18:07
Si accendono col sensore di movimento.

256

00:18:11 --> 00:18:13
USCITA

257

00:18:16 --> 00:18:18
Basta giocare. Torna qui.

258

00:18:38 --> 00:18:39
Non siamo soli.

259

00:19:33 --> 00:19:34
Che ci fa quello, qui?

260

00:19:34 --> 00:19:35
Avanti, sciò!

261

00:19:36 --> 00:19:37
Questo posto è abbandonato.

262

00:19:48 --> 00:19:50
Do un'occhiata in giro.

263

00:19:50 --> 00:19:51
Fa' in fretta.

264
00:19:53 --> 00:19:54
Sì.

265
00:20:30 --> 00:20:32
Che ci fa lei qui?

266
00:20:33 --> 00:20:35
Vuole osservarli.

267
00:20:38 --> 00:20:40
Per aiutare il marito. Con la scienza.

268
00:20:41 --> 00:20:42
Non ha paura di loro?

269
00:20:43 --> 00:20:46
No, è una tipa tosta.

270
00:20:58 --> 00:21:01
Ho sentito che alcuni di voi
sanno parlare.

271
00:21:02 --> 00:21:03
È vero?

272
00:21:06 --> 00:21:10
Beh, se è vero e lo state nascondendo,

273
00:21:11 --> 00:21:14
siete più intelligenti di quanto pensassi.

274
00:21:19 --> 00:21:19
Wendy?

275
00:21:20 --> 00:21:21

Ti chiami così?

276

00:21:24 --> 00:21:25
Puoi venire qui?

277

00:21:27 --> 00:21:28
Non ti farò del male.

278

00:21:29 --> 00:21:30
Per favore.

279

00:21:31 --> 00:21:32
Svelta.

280

00:21:34 --> 00:21:35
Vieni qui, cara.

281

00:21:36 --> 00:21:37
Va tutto bene.

282

00:21:52 --> 00:21:53
Basta così!

283

00:21:55 --> 00:21:57
Vieni, ti riporto in stanza.

284

00:21:57 --> 00:21:58
Grazie, Johnny.

285

00:22:45 --> 00:22:48
Stai fermo! Non muoverti.

286

00:22:51 --> 00:22:52
Dov'è, Doc?

287

00:23:23 --> 00:23:24
Pubba.

288
00:23:25 --> 00:23:26
Tu eri qui.

289
00:24:07 --> 00:24:08
Dott. Singh?

290
00:24:13 --> 00:24:15
Non trovo niente.

291
00:24:15 --> 00:24:17
Siamo venuti qui a vuoto.

292
00:24:21 --> 00:24:23
Non riesco nemmeno a prendere
una barretta.

293
00:24:26 --> 00:24:27
Tempo scaduto.

294
00:24:27 --> 00:24:31
- Ci sono posti dove non abbiamo cercato.
- È abbastanza.

295
00:24:31 --> 00:24:33
Prendi la tua stupida barretta
e andiamocene.

296
00:24:33 --> 00:24:35
Attenzione!

297
00:24:45 --> 00:24:46
Scappa!

298

00:24:46 --> 00:24:47
Servono rinforzi!

299
00:24:47 --> 00:24:49
Non ti sento bene. Ripeti.

300
00:24:49 --> 00:24:50
Ci attaccano!

301
00:25:19 --> 00:25:21
Fermo! Per favore, lascialo andare!

302
00:25:39 --> 00:25:41
Sei un ibrido.

303
00:25:43 --> 00:25:44
Anche io.

304
00:25:45 --> 00:25:48
Quindi so che puoi capirmi,
almeno un po'.

305
00:25:49 --> 00:25:52
So che hai molta paura.

306
00:25:54 --> 00:25:58
Sei rimasto solo per tanto tempo
senza nessuno con cui parlare?

307
00:26:03 --> 00:26:06
Beh, puoi parlare con me.

308
00:26:07 --> 00:26:09
Ciao, io sono Gus.

309
00:26:11 --> 00:26:12

Tu come ti chiami?

310

00:26:29 --> 00:26:31

Peter.

311

00:26:33 --> 00:26:34

Peter?

312

00:26:39 --> 00:26:41

Piacere di conoscerti.

313

00:26:44 --> 00:26:45

A terra!

314

00:26:47 --> 00:26:48

Uomini cattivi. Corri!

315

00:26:49 --> 00:26:51

No, non sparate! Ci serve vivo.

316

00:26:52 --> 00:26:53

Andiamo.

317

00:27:09 --> 00:27:10

No, lasciatelo!

318

00:27:11 --> 00:27:12

Lasciatelo in pace!

319

00:27:14 --> 00:27:18

- Portatelo alla Riserva.

- Non voleva fare del male a nessuno.

320

00:27:18 --> 00:27:21

Mi ha quasi strappato una mano.

Sono mostri, tutti quanti.

321
00:27:22 --> 00:27:23
Andiamo.

322
00:27:24 --> 00:27:25
Scusa.

323
00:27:26 --> 00:27:27
Peter.

324
00:27:31 --> 00:27:33
Peter, scusa.

325
00:27:33 --> 00:27:37
PROGETTO SOLE DI MEZZANOTTE

326
00:27:45 --> 00:27:46
L'abbiamo trovato.

327
00:27:52 --> 00:27:57
Ci siamo incontrati all'università.
Stiamo insieme da 40 anni.

328
00:27:57 --> 00:28:01
- È un miracolo essere arrivati a tanto.
- Abbiamo visto di tutto.

329
00:28:02 --> 00:28:07
Abbiamo visto intere città costruite
e poi distrutte in una notte.

330
00:28:08 --> 00:28:11
Siamo sopravvissuti a guerre,
pessimi presidenti.

331
00:28:14 --> 00:28:15

Abbiamo avuto tre figli,

332

00:28:16 --> 00:28:18
otto nipoti.

333

00:28:19 --> 00:28:20
Li abbiamo amati,

334

00:28:21 --> 00:28:23
e li abbiamo persi.

335

00:28:23 --> 00:28:25
Tutti tranne Jordan.

336

00:28:26 --> 00:28:30
Ma manteniamo viva la loro memoria,
l'hai visto sul carro.

337

00:28:31 --> 00:28:35
Ho fatto lo stesso lavoro
per quattro decenni.

338

00:28:35 --> 00:28:37
Pensavo di aver raggiunto gli anni d'oro.

339

00:28:38 --> 00:28:41
Per andare in pensione
e vedere il mondo.

340

00:28:48 --> 00:28:49
I tuoi nonni sono dolci.

341

00:28:50 --> 00:28:52
Io non ho mai conosciuto i miei.

342

00:29:01 --> 00:29:03

Pensi che sopravviveremo quanto loro?

343

00:29:06 --> 00:29:08

La fortuna non è dalla nostra parte.

344

00:29:11 --> 00:29:13

È così per la nostra generazione.

345

00:29:14 --> 00:29:16

Ci siamo persi tante cose.

346

00:29:18 --> 00:29:21

Non andrò mai all'università,
non avrò mai un lavoro

347

00:29:22 --> 00:29:24

o il sogno della pensione.

348

00:29:25 --> 00:29:26

Vero.

349

00:29:27 --> 00:29:31

Forse la cosa più importante
è quello che stanno facendo ora.

350

00:29:33 --> 00:29:35

Stare insieme.

351

00:29:36 --> 00:29:37

Andiamo.

352

00:29:42 --> 00:29:45

Pensi mai
che siamo gli ultimi umani sulla terra?

353

00:29:46 --> 00:29:48

Non ci saranno altre generazioni.

354

00:29:48 --> 00:29:50

Sì, invece.

355

00:29:51 --> 00:29:52

Gli ibridi.

356

00:29:54 --> 00:29:55

Grazie.

357

00:29:59 --> 00:30:02

Sai, fissarlo non lo farà squillare.

358

00:30:02 --> 00:30:04

Non sono più paziente.

359

00:30:04 --> 00:30:10

Nemmeno io, ma non abbiamo scelta,
quindi speriamo che ci richiamino.

360

00:30:12 --> 00:30:13

Non girarti.

361

00:30:13 --> 00:30:15

Alle mie ore 12. Ultimi uomini.

362

00:30:15 --> 00:30:18

Pensavo avessi detto
che non ce ne sono qui.

363

00:30:20 --> 00:30:22

Andiamo, usciamo.

364

00:30:22 --> 00:30:23

Ehi, gente.

365
00:30:24 --> 00:30:27
Questi Ultimi uomini
vogliono fare un annuncio fuori.

366
00:30:50 --> 00:30:51
Che diavolo ci fa lui qui?

367
00:31:02 --> 00:31:03
Dove diavolo siamo?

368
00:31:03 --> 00:31:04
Factory Town.

369
00:31:05 --> 00:31:06
Reggi questo.

370
00:31:10 --> 00:31:12
Factory Town!

371
00:31:14 --> 00:31:15
Vi ho sempre stimati.

372
00:31:16 --> 00:31:20
Dovreste essere orgogliosi di voi.

373
00:31:20 --> 00:31:23
Avete battuto il Grande crollo.

374
00:31:24 --> 00:31:27
Siete dei sopravvissuti.

375
00:31:27 --> 00:31:29
- È vero.
- Tutti quanti.

376
00:31:30 --> 00:31:30
Ma...

377
00:31:32 --> 00:31:35
io non voglio che sopravviviate e basta.

378
00:31:36 --> 00:31:37
Voglio che viviate!

379
00:31:37 --> 00:31:38
- Sì!
- Sì.

380
00:31:38 --> 00:31:39
Che prosperiate!

381
00:31:39 --> 00:31:41
- Sì!
- Sì!

382
00:31:44 --> 00:31:48
Quest'ultima decade
è stata dura per tutti noi.

383
00:31:49 --> 00:31:51
Gli ibridi ci hanno sterminati.

384
00:31:51 --> 00:31:52
Questi...

385
00:31:53 --> 00:31:54
abomini.

386
00:31:54 --> 00:31:55
Sì!

387

00:31:56 --> 00:31:59
Ma è ora di invertire la rotta.

388

00:32:00 --> 00:32:01
Factory Town,

389

00:32:02 --> 00:32:06
è ora di usare una cura.

390

00:32:06 --> 00:32:08
- Una cura?
- Ma va.

391

00:32:08 --> 00:32:09
Questo poveretto,

392

00:32:12 --> 00:32:13
uno dei vostri,

393

00:32:14 --> 00:32:17
ha contratto la variante Apocalisse
e stava per morire.

394

00:32:18 --> 00:32:19
Da solo.

395

00:32:23 --> 00:32:24
Come un animale.

396

00:32:26 --> 00:32:29
Avete abbandonato il vostro amico.

397

00:32:30 --> 00:32:31
Ma,

398

00:32:31 --> 00:32:33
avevate forse altra scelta? No.

399
00:32:37 --> 00:32:38
Fino a ora.

400
00:32:44 --> 00:32:46
Io vi offro speranza.

401
00:32:47 --> 00:32:49
Io vi offro salvezza!

402
00:32:52 --> 00:32:55
Usa i nostri bambini per farla.

403
00:33:08 --> 00:33:11
Osservate, Factory Town!

404
00:33:11 --> 00:33:14
La cura, signore e signori.

405
00:33:17 --> 00:33:22
Finalmente torneremo alla vita pre-Crollo!

406
00:33:23 --> 00:33:25
- Alla normalità!
- Sì!

407
00:33:25 --> 00:33:26
Un ritorno all'umanità.

408
00:33:27 --> 00:33:28
Ditelo in giro.

409
00:33:28 --> 00:33:33
Ditelo a uno, ditelo a tutti,

il generale Abbot ha la cura!

410

00:33:33 --> 00:33:35
Questo è solo l'inizio.

411

00:33:35 --> 00:33:37
Spargete la voce.

412

00:33:37 --> 00:33:41
Salviamo l'umanità.

413

00:33:51 --> 00:33:53
BANCO DEI SEMI

414

00:33:56 --> 00:33:58
Portatelo al furgone.

415

00:34:04 --> 00:34:05
Dove andiamo?

416

00:34:14 --> 00:34:15
Prima l'umanità!

417

00:34:19 --> 00:34:21
PERICOLO - POMPE

418

00:34:35 --> 00:34:35
Se n'è andato.

419

00:34:50 --> 00:34:52
Sta funzionando?

420

00:35:05 --> 00:35:06
Cos'è successo?

421

00:35:07 --> 00:35:09
Mi è caduto il bottone.

422
00:35:14 --> 00:35:16
Che state facendo, cattivoni?

423
00:35:18 --> 00:35:21
Sapete cosa succede ai cattivi?
Vengono portati dal dott. Singh.

424
00:35:23 --> 00:35:24
Lo chiamano il macellaio.

425
00:35:26 --> 00:35:27
Credetemi.

426
00:35:28 --> 00:35:31
Non volete finire dal macellaio,
come il vostro amico lucertola,

427
00:35:32 --> 00:35:33
vero?

428
00:35:34 --> 00:35:36
Quindi smettetela.

429
00:35:52 --> 00:35:53
Wendy?

430
00:36:00 --> 00:36:01
Dov'è Roy?

431
00:36:03 --> 00:36:06
Ok, devo dirvi una cosa.

432
00:36:12 --> 00:36:13

Ci siamo.

433

00:36:29 --> 00:36:30
Progetto Sole di mezzanotte.

434

00:36:32 --> 00:36:34
L'abbiamo trovato, ma...

435

00:36:34 --> 00:36:36
Cosa ci fa tutto questo qui?

436

00:36:38 --> 00:36:39
Ok.

437

00:36:49 --> 00:36:54
Per allungare le aspettative di vita,
che è quello che mi ha portato a Fort...

438

00:36:57 --> 00:37:00
Il dott. James Thacker
era uno scienziato inglese

439

00:37:00 --> 00:37:04
che soffriva di una malattia degenerativa.

440

00:37:05 --> 00:37:10
Cercando una cura per sé, partì
per il circolo polare artico nel 1911

441

00:37:10 --> 00:37:15
in cerca di un villaggio dove si diceva
che le persone non si ammalavano

442

00:37:15 --> 00:37:17
e vivevano oltre i 100 anni.

443

00:37:19 --> 00:37:22
Questo è ciò che mi ha portato
qui a Fort Smith,

444

00:37:22 --> 00:37:25
per costruire una squadra
che indagasse sul motivo

445

00:37:25 --> 00:37:28
per cui essi vivevano
a lungo e in salute.

446

00:37:29 --> 00:37:32
Vi presento la scienziata
a capo delle ricerche.

447

00:37:32 --> 00:37:35
Vi conviene ascoltare ciò che ha da dire.

448

00:37:35 --> 00:37:36
Dott.ssa Gertrude Miller.

449

00:37:42 --> 00:37:43
Grazie, Gillian.

450

00:37:45 --> 00:37:49
- La nostra squadra voleva capire...
- È lei. È mia madre.

451

00:37:49 --> 00:37:51
...di grande longevità.

452

00:37:52 --> 00:37:57
Abbiamo raccolto campioni di acqua,
piante e animali, come potete vedere.

453

00:37:57 --> 00:37:59

Abbiamo carotato il ghiaccio

454

00:38:00 --> 00:38:04
e trovato materia vivente
mai vista prima sulla terra.

455

00:38:05 --> 00:38:07
Microbi che potrebbero,

456

00:38:08 --> 00:38:11
con le giuste modifiche,
potenziare il sistema immunitario.

457

00:38:12 --> 00:38:16
I primi esperimenti che hanno introdotto
queste modifiche nei polli

458

00:38:16 --> 00:38:17
sono stati promettenti.

459

00:38:17 --> 00:38:19
Ne abbiamo concluso che gli stessi

460

00:38:20 --> 00:38:23
si potranno applicare
alla cura delle malattie umane.

461

00:38:24 --> 00:38:27
Ma il motivo per cui siete qui

462

00:38:28 --> 00:38:31
è che quelle uova, quegli esperimenti,

463

00:38:31 --> 00:38:34
hanno portato a qualcosa di incredibile.

464

00:38:35 --> 00:38:37
Qualcosa che ha sorpreso anche noi.

465

00:38:39 --> 00:38:44
Qualcosa che potrebbe cambiare
la nostra comprensione della vita.

466

00:38:47 --> 00:38:49
RISCHIO BIOLOGICO

467

00:38:53 --> 00:38:55
Ma ciao!

468

00:38:56 --> 00:38:57
Sì!

469

00:39:05 --> 00:39:06
È un maschietto.

470

00:39:07 --> 00:39:09
Ed è bellissimo.

471

00:39:10 --> 00:39:11
Non è vero?

472

00:39:12 --> 00:39:14
L'ho chiamato Gus.

473

00:39:15 --> 00:39:17
Unità genetica di serie 1.

474

00:39:21 --> 00:39:23
Porca troia.

475

00:39:29 --> 00:39:33
Va tutto bene, bello. Ci sono io.

476

00:39:35 --> 00:39:40

Gus è un miracolo,
e può aiutarci a capire tante cose...

477

00:39:40 --> 00:39:43

Dobbiamo portare tutto alla Riserva.

478

00:39:43 --> 00:39:46

Anche i polli, tutti quanti.

479

00:39:47 --> 00:39:48

Possiamo restare ancora?

480

00:39:50 --> 00:39:51

Vuoi salutare?

481

00:40:02 --> 00:40:03

Bella serata, signore.

482

00:40:07 --> 00:40:11

I Tre non potranno ignorarmi
dopo di questo.

483

00:40:17 --> 00:40:19

Alza il volume. Alzalo.

484

00:40:25 --> 00:40:32

Lava via i miei problemi, lava i dolori
Con la pioggia a Shambala

485

00:40:32 --> 00:40:36

La meraviglia di essere vivi
un altro giorno.

486

00:40:39 --> 00:40:40

Facciamolo.

487

00:40:41 --> 00:40:43

Facciamolo qui.

488

00:40:43 --> 00:40:46

Occupiamoci del nostro amico qui.

489

00:40:52 --> 00:40:55

Sì, sì, sì, sì, sì

490

00:40:55 --> 00:40:58

Tutti sono disponibili

Tutti sono gentili

491

00:40:59 --> 00:41:02

- Ma mi avete curato, no?

- Sto andando a Shambala!

492

00:41:03 --> 00:41:06

- Tutti sono fortunati, tutti sono gentili

- Nella miniera.

493

00:41:06 --> 00:41:09

Sto andando a Shambala

494

00:41:14 --> 00:41:17

Sì

Sì, sì, sì, sì, sì

495

00:41:21 --> 00:41:25

Sì

Sì, sì, sì, sì, sì

496

00:41:57 --> 00:42:02

Mentre Gus ripercorreva le orme
della donna che l'aveva portato al mondo,

497

00:42:02 --> 00:42:08
il dott. Singh faceva passi avanti
verso le risposte che tanto bramava.

498

00:42:11 --> 00:42:12
Grazie, Gus.

499

00:42:13 --> 00:42:15
Mi hai aiutato molto, oggi.

500

00:42:19 --> 00:42:21
Se fa del male a Peter, non l'aiuterò più.

501

00:42:28 --> 00:42:30
I patti sono patti.

502

00:42:36 --> 00:42:39
- Fa' attenzione, Jordan.
- Vi voglio bene.

503

00:42:44 --> 00:42:47
Puoi assicurarti che non faccia scemenze?

504

00:42:47 --> 00:42:48
Certo.

505

00:42:49 --> 00:42:50
Contiamo su di te.

506

00:43:02 --> 00:43:03
Ho parlato con Moses.

507

00:43:03 --> 00:43:07
Le voci erano vere.
Gli Ultimi uomini sono a Essex City.

508

00:43:07 --> 00:43:09
Come sai che ti prenderanno?

509

00:43:10 --> 00:43:11
Oh, wow.

510

00:43:12 --> 00:43:15
Credo che prendano chiunque.

511

00:43:15 --> 00:43:17
Hanno un intero zoo a cui badare, ora.

512

00:43:18 --> 00:43:19
Che vuoi dire?

513

00:43:21 --> 00:43:23
Hanno preso lo zoo di Essex City.

514

00:43:24 --> 00:43:26
E perché mai?

515

00:43:26 --> 00:43:29
Credo che sia dove tengono gli ibridi.

516

00:43:30 --> 00:43:32
Era la Riserva,

517

00:43:33 --> 00:43:34
e ora è di Abbot.

518

00:43:36 --> 00:43:37
Gus.

519

00:43:38 --> 00:43:39

Andiamo!

520

00:43:43 --> 00:43:44
Dove andiamo?

521

00:44:00 --> 00:44:03
Wendy, ho qualcosa che ci aiuterà.
Era di Pubba.

522

00:44:05 --> 00:44:08
Gus, dove sei stato?

523

00:44:08 --> 00:44:12
Ci hai mentito.
La mamma dice che dobbiamo dire la verità.

524

00:44:12 --> 00:44:13
Rallentate.

525

00:44:14 --> 00:44:16
- Che succede?
- Hai mentito su Roy.

526

00:44:16 --> 00:44:17
È morto.

527

00:44:18 --> 00:44:21
Scusa, Gus, ho dovuto dirglielo.

528

00:44:31 --> 00:44:32
Abbiamo raccolto campioni...

529

00:44:33 --> 00:44:38
Se troveremo una cura,
sarà grazie alla dott.ssa Gertrude Miller

530

00:44:38 --> 00:44:40
e al lavoro che ci ha lasciato.

531

00:44:40 --> 00:44:46
Questi "polli Miller" sono stati ibridati
per dei test sugli animali.

532

00:44:47 --> 00:44:53
Se sono fortunato,
potrò usarli per incubare gli antigeni.

533

00:44:53 --> 00:44:58
...hanno introdotto queste modifiche
nei polli sono stati promettenti.

534

00:45:00 --> 00:45:02
Cosa ti è successo, dott.ssa Miller?

535

00:45:03 --> 00:45:05
Dove sei finita?

536

00:45:12 --> 00:45:14
Ripartirò da dove ti sei fermata.

537

00:45:16 --> 00:45:18
Questo è il mio scopo.

538

00:45:20 --> 00:45:21
Il mio destino.

539

00:45:30 --> 00:45:31
Tocca a te.

540

00:45:35 --> 00:45:37
Non sono bravo con le parole.

541

00:45:38 --> 00:45:40
Ma come, vai alla grande.

542
00:45:41 --> 00:45:43
Ti stai prendendo tutti i x3.

543
00:45:46 --> 00:45:48
RADDOPPIA

544
00:46:01 --> 00:46:03
GIUDIZIO

545
00:46:10 --> 00:46:13
RIFERITE TUTTI I SINTOMI

546
00:46:15 --> 00:46:17
Non credo facciano entrare i civili.

547
00:46:19 --> 00:46:21
Allora mi arruolo anche io.

548
00:46:28 --> 00:46:29
Firma qui.

549
00:46:38 --> 00:46:44
TAVERNA
DRIVE IN

550
00:46:45 --> 00:46:48
- Ok, non dimenticarlo.
- Non lo farò. Giuro.

551
00:46:59 --> 00:46:59
Pronto?

552
00:47:07 --> 00:47:08

È per te.

SWEET TOOTH



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.